Истолковать этот текст затрудняюсь. Он носит, вероятно, церковный характер.

Грамота № 332

Грамота № 332 найдена в пятнадцатом или шестнадцатом строительном ярусе, в квадрате 1617, на глубине 3,63 м. В ширину она сохранилась целиком, но вырванные большие куски (в четырех местах) мешают чтению. Она исписана с обеих сторон. Почерки разные. На внутренней стороне бересты:

-----том-----рис-----
--вънвътр-----нъприсв----ахочжв-жтижрж--
--чвъдржтжшт---

На внешней стороне бересты:

Ъкюръакакъвышенѣожекнѣзьоидеприсъзливанахроушки
н-----мъибрѣнѣищитъ--пѣеавороньцавъиквъвъпрап--
-----тъвъбъръ-----непойдетъ-----сѣ-----

Длина 0,336 м, ширина 0,027 м.

Внутренняя сторона интересна своими большими юсами. Эта архаическая буква встречена была до того на бересте в семи грамотах, но в рассматриваемой грамоте особенно часто: шесть раз. В одном случае она спорна (в конце второй строки).

Из семи названных грамот с большими юсами две относятся стратиграфически к XII в. (№ 160, 240), две к рубежу XII—XIII вв. (№ 150, 296), две к началу XIII в. (№ 151, 224), одна не имеет стратиграфической даты (№ 194). На пергамене большой юс исчез в течение XII в. (Щепкин, 101). Стратиграфическая дата рассматриваемой грамоты — рубеж XII—XIII вв. или начало XIII в.

Остальные буквы все соответствуют этой дате. Архаическими признаками надо признать: на внешней стороне «ч» (оба раза) в виде бокальчика (Щепкин, 99, 103), на внутренней стороне геометрические (т. е. округлые или треугольные) петли «ъ» и «ь». Петли «в» уже оплыли, что появляется раньше — в XII в. (Щепкин, 102).

Внутренняя сторона из-за разрывов почти не поддается разделению на слова. Бесспорно выделяется только слово «хочж» — хочу. Можно еще предположить, что в начале «въ Нвътр» продолжалось «въ Нвътрѣгъ», в Новоторг, Торжок.

Разделить текст внешней стороны на слова можно так:

Ъ Кюръака къ Вышенѣ. Оже князь поиде, присъли Ивана Хроушки н . . . мъ и брѣнѣ и щитъ . . . пѣе, а вороньца въ Иквъвъ праи . . . ть въ бъръ . . . не пойдетъ . . . сѣ . . .

Кюръакъ — Кюръак — обычная древнерусская форма имени Кириак, встреченная и в Новгородской летописи. Имя Вышена (последняя буква допускает варианты) в других источниках мне неизвестно. «Оже князь поиде» — если князь пойдет.

Более интересна вторая строка, содержащая номенклатуру оружия. После разрыва стоит «. . . мѣ». Это, судя по следующим словам, окончание слова «шеломѣ». «И брънѣ, и щитѣ» — и броня (вероятнее винительный падеж, и броню), и щит. Над следующим разрывом видны головки всех трех пропущенных букв: «ико». Надо прочесть: «и копье». Затем сказано: «а вороньца». Речь, очевидно, идет о вороном коне. В следующем слове надо отказаться от искушения искать какое-то написание слова «войсковой»: буквы «с» нет. Вероятно, здесь название местности. «Прап . . .», возможно, начало слова «прапор», знамя; впрочем, оно писалось не через малый юс, а через «а». Текст слишком плохо сохранился для комментариев, но перед нами, как видно, отрывок переписки новгородских воинов.

Грамота № 333

Грамота № 333 найдена в пятнадцатом строительном ярусе, в квадрате 1596, на глубине 3,59 м. Это отрывок, текст которого значительно уменьшился, потому что данный кусок бересты обгорел. Несмотря на горючесть материала, он уцелел, попав, вероятно, сразу в воду. Левая его часть почернела и покрывалась пузырями, там буквы не читаются. Правая часть совершенно цела, там читаются только концы строк:

хѣтна
ѣньсѣдъ
юлюбовѣ
цмоени
ниапон
тоѣ

Буква «п» написана на месте буквы «о».

Длина 0,105 м, ширина 0,052 м.

Для палеографии мало данных.

Ранними формами являются геометрические петли «б», «ъ», «ь». Ничто не противоречит стратиграфической дате, а это начало XIII в.

Разделению на слова текст не поддается. В третьей строке видно слово «любовѣ», в четвертой — слово «моени». Для толкования нет данных.

Грамота № 334

Грамота № 334 найдена в пятнадцатом или шестнадцатом строительном ярусе, в квадрате 1621, на глубине 3,50 м.

Береста сохранилась плохо, и на правой ее части буквы вообще не видны. Удалось прочесть начала трех строк письма:

ѡмирослава.коратмироу.коал
вне.серебра.а.гривноу
де.ньк